

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Белгородский Валерий Савельевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 06.05.2025 13:06:53
Уникальный программный ключ:
b3195602a2d8b6426f2b2ea60ab708cbd5140195

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина
(Технологии. Дизайн. Искусство)»

Филиал РГУ им.А.Н.Косыгина в г. Твери
Кафедра гуманитарных наук и дизайна

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Уровень образования	бакалавриат
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Теория и практика межкультурной коммуникации
Срок освоения образовательной програм- мы по очной форме обуче- ния	4 года
Форма обучения	очная

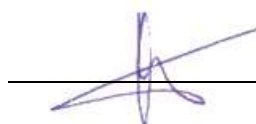
Рабочая программа учебной дисциплины «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования, рассмотрена и одобрена на заседании кафедры, протокол № 11 от 05.07.2022 г.

Разработчик рабочей программы учебной дисциплины:

доцент Е.В. Дворниченко

Заведующий кафедрой

Кандидат философ-
ских наук



Д.А.Цуркан

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Учебная дисциплина «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» изучается в седьмом семестре.

Курсовая работа – не предусмотрена.

1.1. Форма промежуточной аттестации:

экзамен

1.2. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» относится к части программы, формируемой участниками образовательных отношений.

Основой для освоения учебной дисциплины являются результаты обучения по предшествующим дисциплинам:

- Семиотика.

Результаты обучения по учебной дисциплине используются при изучении следующих дисциплин и прохождении практик:

- Практикум по устному и письменному переводу (английский язык)
- Теоретическая грамматика первого иностранного языка (английский язык)
- Систематизирующий курс грамматики второго иностранного языка (немецкий язык)
- Систематизирующий курс грамматики первого иностранного языка (английский язык)
- Производственная практика. Научно-исследовательская работа.

Результаты освоения учебной дисциплины в дальнейшем будут использованы при прохождении учебной и производственной практик и при выполнении выпускной квалификационной работы.

2. ЦЕЛИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Целями изучения дисциплины «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» являются:

- изучение принципов трансформаций и правил сохранения предельной точности оригиналу при переводе, включающем в себя лингвистический, социолингвистический, дискурсивный, стратегический, социокультурный и социальный компоненты;
- формирование навыков интерпретации художественных текстов на иностранном языке
- формирование навыков переводческой интерпретации текстовых фрагментов различных стилей в контексте художественного произведения;
- формирование навыков использования существующего ресурсного обеспечения, облегчающего работу переводчика;
- формирование у обучающихся компетенции, установленной образовательной программой в соответствии с ФГОС ВО по данной дисциплине.

Результатом обучения по дисциплине является овладение обучающимися знаниями, умениями, навыками опытом деятельности, характеризующими процесс формирования компетенций и обеспечивающими достижение планируемых результатов освоения дисциплины.

Дисциплина читается на английском языке.

2.1. Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен воспринимать информацию иноязычного дискурса и анализировать закономерности функционирования языковых единиц различного уровня в ситуациях межкультурного общения	ИД-ПК-2.3 Интерпретация особенностей функционирования различных знаковых систем в ситуациях межкультурного общения	- владеет навыками интерпретации основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); - владеет культурой мышления, культурой устной и письменной речи; - умеет интерпретировать, проверять и критиковать информацию, используя специальную литературу для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач, соблюдать нормы и правила английского языка, выбирать адекватные языковые средства, соотносящиеся со стилем речи.
	ИД-ПК-2.4 Осуществление перевода иноязычного текста с соблюдением лексико-грамматических и стилистических норм	- владеет специальной терминологией; - видит междисциплинарные связи лингвистических и других гуманитарных дисциплин, владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основными способами выражения коммуникативной преемственности между частями текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; - осуществляет самостоятельно письменный перевод текстов в области своей профессиональной компетенции

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость учебной дисциплины по учебному плану составляет:

по очной форме обучения –	3	з.е.	108	час.
---------------------------	---	------	-----	------

3.1. Структура учебной дисциплины для обучающихся по видам занятий:
(очная форма обучения)

Структура и объем дисциплины									
Объем дисциплины по семестрам	форма промежуточной аттестации	всего, час	Контактная работа, час				Самостоятельная работа обучающегося, час		
			лекции, час	практические занятия, час	лабораторные занятия, час	практическая подготовка, час	курсовая работа	самостоятельная работа обучающегося, час	промежуточная аттестация, час
7 семестр	экзамен		30	30				12	36
Всего:		108	30	30				12	36

3.2. Структура учебной дисциплины для обучающихся по разделам и темам дисциплины: (очная форма обучения)

Планируемые (контролируемые) результаты освоения: код(ы) формируемой(ых) компетенци(й) и индикаторов достижения компетенций	Наименование разделов, тем; форма(ы) промежуточной аттестации	Виды учебной работы				Самостоятельная работа, час	Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости, включая контроль самостоятельной работы обучающегося; формы промежуточного контроля успеваемости
		Контактная работа					
		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные работы, час	Практическая подготовка, час		
Седьмой семестр							
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 1. Художественный текст как объект лингвостилистического анализа	х	х	х	х	2	контрольные задания, Доклады/презентации
	1 Филологическое чтение и лингвистический анализ текста.	2	2				
	2. Художественный текст как объект лингвостилистического анализа.	2	2				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 2. Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания	х	х	х	х	2	
	3. Особенности прочтения смыслового содержания	2	2				
	4 Ошибки “чрезмерной” интерпретации	2	2				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 3. Фабула.	х	х	х	х	2	
	5.Время и место действия. Социальное пространство.	2	2				
	6. Речевые характеристики персонажей.	2	2				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 4. Композиция	х	х	х	х	2	
	7. Фабульное время, его связь с характером и порядком повествования.	2	2				
	8. Повествование и описание.	2	2				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 5. Повествователь и Фокальный персонаж	х	х	х	х	2	контрольные задания, опрос
	9. Типы Повествователя. Позиция Повествователя.	1	1				
	10. Степень присутствия Повествователя и выражение авторской позиции	1	1				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Раздел 6. Стил. Индивидуально-художественный	х	х	х	х	2	

Планируемые (контролируемые) результаты освоения: код(ы) формируемой(ых) компетенции(й) и индикаторов достижения компетенций	Наименование разделов, тем; форма(ы) промежуточной аттестации	Виды учебной работы				Самостоятельная работа, час	Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости, включая контроль самостоятельной работы обучающегося; формы промежуточного контроля успеваемости
		Контактная работа					
		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные работы, час	Практическая подготовка, час		
	стиль писателя и его характеристики Анализ стилистических приемов и их функции в тексте	1	1				
	11. Способы передачи чужого слова: прямая, косвенная, несобственно-прямая речь.	1	1				
	12. Построение фразы и отбор лексики.	1	1				
	13 Изобразительный и эмоциональный аспекты художественного текста.	1	1				
	13. Роль контекста в интерпретации художественного текста. Вертикальный контекст и интертекстуальность.	1	1				
	14. Интертекстуальный анализ	1	1				
	15. Реализация стилистических приемов в тексте.	1	1				
	16. Интерпретация поэтического текста.	1	1				
	17.Интерпретация драматического текста.	2	2				
	18.Интерпретация прозы.	2	2				
ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4	Экзамен	х	х	х	х	36	в устной форме по билетам
	ИТОГО за седьмой семестр	30	30			12	
	ИТОГО за весь период					48	

3.3. Содержание учебной дисциплины

№ пп	Наименование раздела и темы дисциплины	Содержание раздела (темы)
Раздел I	Художественный текст как объект лингвостилистического анализа	
Тема 1.1	Филологическое чтение и лингвистический анализ текста.	Принципы и методы филологического и лингвостилистического анализа
Тема 1.2	Художественный текст как объект лингвостилистического анализа.	Особенности художественного текста. Художественный функциональный стиль в системе функциональных стилей.
Раздел 2	Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания	
Тема 2.1	Особенности прочтения смыслового содержания	Уровни прочтения текста. «Наивное» чтение.
Тема 2.2	Ошибки “чрезмерной” интерпретации	Когнитивные искажения, возникающие при интерпретации текста
Раздел 3	Фабула.	
Тема 3.1	Время и место действия. Социальное пространство.	Создание «фона». Социально-исторический, культурный контекст.
Тема 3.2	Речевые характеристики персонажей.	Речь как маркер.
Раздел 4	Композиция	
Тема 4.1	Фабульное время, его связь с характером и порядком повествования.	Время в тексте. Особенности организации внутренней хронологии текста
Тема 4.2	Повествование и описание.	Типы повествовательных стратегий. Повествование и описание как главные стратегии в художественном тексте.
Раздел 5	Повествователь и Фокальный персонаж	
Тема 5.1	Типы Повествователя. Позиция Повествователя.	Разграничение Автора и Повествователя. Коммуникативная ситуация в художественном тексте. Фокализация. Фокальный персонаж.
Тема 5.2	Степень присутствия Повествователя и выражение авторской позиции	Проблема выявления авторской позиции в художественном тексте.
Тема 6.	Стиль. Индивидуально-художественный стиль писателя и его характеристики Анализ стилистических приемов и их функции в тексте	
Тема 11	Способы передачи чужого слова: прямая, косвенная, несобственно-прямая речь.	Чужая речь в художественном тексте. Прямая речь. Косвенная речь. Несобственно-прямая речь.
Тема 12	Построение фразы и отбор лексики. Изобразительный и эмоциональный аспекты художественного текста.	Авторская пунктуация. Выбор лексики. Способы передачи визуальной, аудиальной, тактильной, ольфакторной и глуттонической информации. Эмотивный синтаксис.
Тема 13	Роль контекста в интерпретации художественного текста. Вертикальный контекст и интертекстуальность.	Контекст и текст. Теории диалога, вертикального контекста и интертекстуальности.
Тема 14	Интертекстуальный анализ	Интертекстуальность. Особенности интертекстуального анализа.
Тема 15	Реализация стилистических приемов в тексте.	Функционирование фонетических, грамматических и лексических приемов в художественном тексте. Стилистическая конвергенция.

Тема 16	Интерпретация поэтического текста.	Поэтический текст: метрика и ритм, строфика. Рифма.
Тема 17	Интерпретация драматического текста	Драматический текст как особый тип текста
Тема 18	Интерпретация прозы.	Особенности прозаического текста.

3.4. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студента – обязательная часть образовательного процесса, направленная на развитие готовности к профессиональному и личностному самообразованию, на проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине организована как совокупность аудиторных и внеаудиторных занятий и работ, обеспечивающих успешное освоение дисциплины.

Аудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине выполняется на учебных занятиях под руководством преподавателя и по его заданию. Аудиторная самостоятельная работа обучающихся входит в общий объем времени, отведенного учебным планом на аудиторную работу, и регламентируется расписанием учебных занятий.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся – планируемая учебная, научно-исследовательская, практическая работа обучающихся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия, расписанием учебных занятий не регламентируется.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся включает в себя:

- работа с программой;
- проработка конспектов;
- анализ научной литературы;
- проработка вопросов и заданий в методическом пособии;
- подготовка к опросу.

Самостоятельная работа обучающихся с участием преподавателя в форме иной контактной работы предусматривает групповую и индивидуальную работу с обучающимися и включает в себя:

- проведение консультаций перед экзаменом по необходимости;
- научно-исследовательскую работу студентов (статьи, участие в студенческих научных конференциях и пр.)

Перечень разделов/тем/, полностью или частично отнесенных на самостоятельное изучение с последующим контролем:

№ пп	Наименование раздела /темы дисциплины, выносимые на самостоятельное изучение	Задания для самостоятельной работы	Виды и формы контрольных мероприятий	Трудоемкость, час
Раздел I	Художественный текст как объект лингвистического анализа	Контрольные задания Подготовка к дискуссиям	Дискуссия	2
Раздел 2	Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания			2
Раздел 3	Фабула Композиция			2
Раздел 4	Повествователь и			2

Раздел 5	Фокальный персонаж			2
Раздел 6	Стиль. Индивидуально-художественный стиль писателя и его характеристики Анализ стилистических приемов и их функции в текст			2

3.5. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

При реализации программы учебной дисциплины электронное обучение и дистанционные образовательные технологии не применяются.

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ, СИСТЕМА И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ

4.1. Соотнесение планируемых результатов обучения с уровнями сформированности компетенций.

Уровни сформированности компетенции(-й)	Итоговое количество баллов в 100-балльной системе по результатам текущей и промежуточной аттестации	Оценка в пятибалльной системе по результатам текущей и промежуточной аттестации	Показатели уровня сформированности
			профессиональной компетенции
			ПК-2 ИД-ПК-2.3 ИД-ПК-2.4
высокий	86– 100	отлично	Владеет специальной терминологией и навыками работы с текстом, знает основные принципы анализа и систематизации фактов и явлений языка; умеет использовать языковые средства в соответствии с основными различиями функциональных стилей; умеет применять знания из смежных областей фонетики, грамматики и лексикологии с учетом культурного, исторического и социального контекста.
повышенный	66 – 85	хорошо	Знает основные правила и единицы общения английского; умеет правильно, точно, логично использовать языковые средства в процессе интерпретации и анализа ; владеет навыками лингвистического анализа
базовый	51 – 65	удовлетворительно	-имеет общее представление о системе изучаемого иностранного языка. -идентифицировать основные языковые явления, характерные для английского языка, объяснять их происхождение и сущность -Владеет навыками работы над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме.
низкий	0 – 50	неудовлетворительно/ не зачтено	Обучающийся: – демонстрирует фрагментарные знания теоретического и практического материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации; – испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами; – ответ отражает отсутствие знаний на базовом уровне теоретического и практического материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

При проведении контроля самостоятельной работы обучающихся, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» проверяется уровень сформированности у обучающихся компетенций и запланированных результатов обучения по дисциплине, указанных в разделе 2 настоящей программы.

5.1. Критерии, шкалы оценивания текущего контроля успеваемости:

Наименование оценочного средства (кон- трольно- оценочного мероприятия)	Критерии оценивания	Шкалы оценивания		
		100-балльная система	Пятибалльная система	
Контрольные задания	Задание выполнено полностью. Нет ошибок. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющиеся следствием незнания или непонимания учебного материала. Обучающийся показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.		5	
	Задание выполнено полностью. Допущена одна ошибка или два-три недочета.		4	
	Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов.		3	
	Задание выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки.		2	
Дискуссия	Профессионально рассуждает на предложенные темы, знает особенности функциональных стилей и речевых регистров; владеет специальной терминологией; способен выбрать адекватные языковые средства для реализации конкретной коммуникативной задачи в профессиональной сфере.		5	
	Может рассуждать на предложенные темы, знает особенности подходов к интерпретации и анализу текстов; основную терминологию; способен применить методы интерпретации текстов в образовательном процессе		4	
	Знает основные принципы и методы работы с текстом, основную терминологию.		3	
	Не участвует в дискуссии. Допускает множество фактических ошибок.		2	
Тест	За выполнение каждого тестового задания испытуемому выставяются баллы. Номинальная шкала предполагает, что за правильный ответ к каждому заданию выставяется 5 баллов (тест 1), 2 балла (тест 2), за не правильный — ноль. В соответствии с номинальной шкалой, оценивается всё задание в целом, а не какая-либо из его частей.		5	86% - 100%
			4	66% - 85%
			3	51% - 65%
			2	40% и менее 40%

5.2. Критерии, шкалы оценивания промежуточной аттестации учебной дисциплины:

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Шкалы оценивания		
		100-балльная система	Пятибалльная система	
Экзамен: в устной форме по билетам	В рамках устного ответа обучающийся: – демонстрирует знания отличающиеся глубиной и содержательностью, дает полный исчерпывающий ответ, как на основные вопросы билета, так и на дополнительные; – свободно владеет научными понятиями, ведет диалог и вступает в научную дискуссию		5	91% - 100%
	Полностью раскрыты темы билета – показывает достаточное знание учебного материала, но допускает несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу; – недостаточно логично построено изложение вопроса; В ответе раскрыто, в основном, содержание билета, имеются неточности при ответе на дополнительные вопросы.		4	65% - 90%
	– показывает знания фрагментарного характера, которые отличаются поверхностностью и малой содержательностью, допускает фактические грубые ошибки; – не может обосновать закономерности и принципы, объяснить факты, нарушена логика изложения, отсутствует осмысленность представляемого материала, представления о межпредметных связях слабые; Содержание билета раскрыто слабо, имеются неточности при ответе на основные и дополнительные вопросы билета		3	41% - 64%
	Обучающийся, обнаруживает существенные пробелы в знаниях основного учебного материала. На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена затрудняется дать ответ или не дает верных ответов.		2	40% и менее 40%

5.3. Система оценивания результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.

Форма контроля	100-балльная система	Пятибалльная система
Текущий контроль:		
- дискуссия	0 - 20 баллов	или зачтено/не зачтено
- контрольные задания	0 - 30 баллов	зачтено/не зачтено
- тест	0 - 20 баллов	2 – 5 или зачтено/не зачтено
Промежуточная аттестация экзамен	0 - 30 баллов	отлично хорошо
Итого за семестр (дисциплину) экзамен	0 - 30 баллов	удовлетворительно неудовлетворительно зачтено не зачтено

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Реализация программы предусматривает использование в процессе обучения следующих образовательных технологий:

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач дисциплины «Интерпретация художественного текста на иностранном языке (английский язык)» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс компетенций, необходимых для осуществления межкультурного диалога. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии:

- проблемная лекция;
- проведение интерактивных лекций;
- групповых дискуссий;
- анализ ситуаций;
- поиск и обработка информации с использованием сети Интернет;
- просмотр учебных фильмов с их последующим анализом;
- использование на лекционных занятиях видеоматериалов и наглядных пособий;
- обучение в сотрудничестве (командная, групповая работа).

Комплексное использование в учебном процессе различных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий лингвист.

7. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Практическая подготовка в рамках учебной дисциплины реализуется при проведении практических занятий, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью. Возможно проведение отдельных занятий лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации обучающимся, которая необходима для последующего выполнения практической работы.

8. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов используются подходы, способствующие созданию безбарьерной образовательной среды: технологии дифференциации и индивидуального обучения, применение соответствующих методик по работе с инвалидами, использование средств дистанционного общения, проведение дополнительных индивидуальных консультаций по изучаемым теоретическим вопросам и практиче-

ским занятиям, оказание помощи при подготовке к промежуточной аттестации.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения.

Учебные и контрольно-измерительные материалы представляются в формах, доступных для изучения студентами с особыми образовательными потребностями с учетом нозологических групп инвалидов:

Для подготовки к ответу на практическом занятии, студентам с ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается по сравнению со средним временем подготовки обычного студента.

Для студентов с инвалидностью или с ограниченными возможностями здоровья форма проведения текущей и промежуточной аттестации устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Промежуточная аттестация по дисциплине может проводиться в несколько этапов в форме рубежного контроля по завершению изучения отдельных тем дисциплины. При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся создаются, при необходимости, фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины при обучении с использованием традиционных технологий обучения.

Наименование учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортзалов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.	Оснащенность учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортивных залов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.
170100, г. Тверь, пер. Смоленский, д. 1, корп. 2	
аудитории для проведения занятий лекционного типа	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: – ноутбук; – проектор.
аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: – ноутбук, – проектор
аудитории для проведения занятий по практической подготовке, групповых и индивидуальных консультаций	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: – 5 персональных компьютеров,

Наименование учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортзалов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.	Оснащенность учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортивных залов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.
	– принтеры.
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся
читальный зал библиотеки:	– компьютерная техника; подключение к сети «Интернет»

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Автор(ы)	Наименование издания	Вид издания (учебник, УП, МП и др.)	Издательство	Год изда- ния	Адрес сайта ЭБС или электронного ресурса	Количество эк- земпляров в библиотеке Университета
10.1 Основная литература, в том числе электронные издания							
1	Кухаренко В.А.	Интерпретация текста	Учебник. 4-е изд., перераб.	М.: Флинта	2019	https://e.lanbook.com/book/ 119063	-
2	Симбирцева Н.А.	Текст культуры	Монография	М.: ИНФРА-Ц	2018	https://znanium.com/catalog/ prod-uct/953389	-
3.	Флоря А.В.	Интерпретация художественного текста	Учебное пособие	М.: Флинта	2019	https://e.lanbook.com/book/ 122706	-
10.2 Дополнительная литература, в том числе электронные издания							
1	Казарин Ю.В.	Лингвистический анализ текста	Учебное пособие	М.: Юрайт	2022	https://urait.ru/bcode/493442	-
2	Нелюбин Л. Л.	Лингвостилистика современного английского языка	Учебное пособие	М.: Флинта	2013	http://znanium.com/catalog/ collection/91/? title=Лингвостилистика	-
10.3 Методические материалы (указания, рекомендации по освоению дисциплины авторов РГУ им. А. Н. Косыгина)							
-	-	-	-	-	-	-	-

11. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

11.1. Ресурсы электронной библиотеки, информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

№ пп	Электронные учебные издания, электронные образовательные ресурсы
1	ЭБС «Лань» http://www.e.lanbook.com/
2	«Znanium.com» научно-издательского центра «Инфра-М» http://znanium.com/
4	Электронные издания на образовательной платформе «Юрайт» https://urait.ru/

11.2. Перечень лицензионного программного обеспечения

№ пп	Наименование лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
1.	Windows 10 Pro, MS Office 2019	контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019

ЛИСТ УЧЕТА ОБНОВЛЕНИЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

В рабочую программу учебной дисциплины внесены изменения/обновления и утверждены на заседании кафедры:

№ пп	год обновления РПД	характер изменений/обновлений с указанием раздела	номер протокола и дата заседания кафедры